

AU MAÎTRE  
**CÉSAR FRANCK**

LE CHANT  
**DE LA CLOCHE**

LÉGENDE DRAMATIQUE  
EN UN PROLOGUE ET SEPT TABLEAUX

POÈME ET MUSIQUE

DE

**VINCENT D'INDY**

OP. 18

GRANDE PARTITION D'ORCHESTRE. PARTITION PIANO ET CHANT.  
PARTIES SÉPARÉES D'ORCHESTRE. PARTIES SÉPARÉES DE CHŒURS.

PROPRIÉTÉ POUR TOUS PAYS  
TOUS DROITS D'EXÉCUTION, DE TRADUCTION, DE REPRODUCTION ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS

**J. HAMELLE, ÉDITEUR**

(ANCIENNE MAISON J. MAHO)

22, BOULEVARD MALESHERBES,—PARIS.

# LE CHANT DE LA CLOCHE

POÈME ET MUSIQUE  
DE  
VINCENT D'INDY.

Prologue . . . . .	Page 1	4. Vision . . . . .	Page 130
1. Le Baptême . . . . .	„ 13	5. L'Incendie . . . . .	„ 187
2. L'Amour . . . . .	„ 40	6. La Mort . . . . .	„ 243
3. La Fête . . . . .	„ 71	7. Triomphe . . . . .	„ 261

PERSONNAGES:

WILHELM, Maître-fondeur	. . . . .	Ténor.
MARTIN PYK	} Maîtres-ès-arts {	Ténor.
KASPAR BITTERLI		Ténor.
HEINRICH DUMM		Basse.
JONAS HARTKOPF		Basse.
DIETRICH LEERSCHWULST, Docteur en droit romain	. .	Basse.
LE DOYEN DES MAÎTRES	. . . . .	Baryton.
JOHANN, Bourgeois	. . . . .	Baryton.
UN HÉRAUT.	. . . . .	Basse.
UN PRÊTRE.	. . . . .	Basse.
LÉNORE	. . . . .	Soprano.
LA MÈRE	. . . . .	Soprano.
DEUX ESPRITS DU RÊVE	. . . . .	Sopranos.

Ouvriers et compagnons-fondeurs. — Artisans et écoliers. — Bourgeois et bourgeoises. — Prêtres et confrères. — Voix des cloches. — Les Esprits du Rêve.

Le lieu de la scène est dans une ville libre du nord de la Suisse, entre l'Aar et le Rhin. — Fin du XIV<sup>e</sup> et commencement du XV<sup>e</sup> Siècle.



# LE CHANT DE LA CLOCHE

Composé de l'année 1879 à l'année 1883

Grand prix de Composition musicale de la Ville de Paris, Concours de 1885.

Exécuté pour la première fois à Paris  
dans la salle de l'Eden-théâtre le 25 Février 1886

sous la direction de M.

## CHARLES LAMOUREUX

et aux Concerts-Lamoureux des 28 Février et 7 Mars 1886.

Orchestre: 118 exécutants

Chœur: 100 „

<b>Wilhelm</b> . . . . .	M. M. <b>E. van DYCK.</b>
Martin Pyk . . . . .	„ <b>DESSART.</b>
Kaspar Bitterli . . . . .	„ <b>CASENEUVE.</b>
Heinrich Dumm . . . . .	„ <b>DARAUX.</b>
Jonas Hartkopf . . . . .	„ <b>BOUTENS.</b>
Dietrich Leerschwulst . . . . .	„ <b>FABRE.</b>
Le Doyen des Maîtres . . . . .	„ <b>SENTEIN.</b>
Johann . . . . .	„ <b>MÉCHELAERE.</b>
Un héraut . . . . .	„ <b>MÉCHELAERE.</b>
Un prêtre . . . . .	„ <b>BOUTENS.</b>
<b>Lénore</b> . . . . .	M. Mes. <b>BRUNET-LAFLEUR.</b>
La Mère . . . . .	„ <b>MONTÉGU-MONTIBERT.</b>
<u>1<sup>er</sup></u> Esprit du Rêve . . . . .	„ <b>NASTORG.</b>
<u>2<sup>e</sup></u> Esprit du Rêve . . . . .	„ <b>MARIE.</b>

2<sup>ème</sup> Exécution complète par la Société »EXCELSIOR, à Amsterdam le 30 Mars 1892

400 Exécutants, sous la direction de M. HENRI VIOTTA.



# NOTE POUR L'EXÉCUTION.

## Composition de l'Orchestre:

Instruments à cordes . . . . .	{	20 1 <sup>ers</sup> Violons.
		20 2 <sup>ds</sup> Violons.
		12 Altos.
		12 Violoncelles.
		12 Contrebasses.
Instruments de bois . . . . .	{	3 Flûtes (jouant aussi la Petite flûte).
		3 Hautbois (dont le 3 <sup>e</sup> prend le Cor-anglais).
		3 Clarinettes.
		1 Clarinette basse.
		4 Bassons.
Instruments de cuivre . . . . .	{	4 Cors chromatiques.
		2 Trompettes chromatiques.
		2 Cornets à cylindres.
		3 Trombones.
		1 Tuba.
		1 Saxhorn alto.
		2 Saxhorns barytons.
		1 Trompette à 6 Pistons. } Les mêmes artistes joueront les
		2 Trombones à 6 Pistons. } parties de <b>Saxhorns</b> et de <b>6 Pistons</b> .
		1 Saxhorn basse 4 cylindres.
		3 Trompettes simples } sur la Scène.
		3 Trompettes chromatiques }
Batterie . . . . .	{	3 Timbales (1 timbalier).
		Grosse caisse.
		Cymbales.
		Triangle.
		Tam-tam.
		1 Caisse claire, sur la Scène.
Instruments divers . . . . .	{	8 Harpes.
		2 Pianos.
		1 Typophone (jeu de timbres).
		1 Cloche en Mi <sup>b</sup> , sur la Scène.

## Composition du Chœur:

Au moins:	{	24 1 <sup>ers</sup> Sopranos.
		24 2 <sup>ds</sup> Sopranos et Contraltos (dont 8 Contraltos graves).
		24 Ténors, 1 <sup>ers</sup> et 2 <sup>ds</sup> .
		24 Basses.

**NB.** Bien que l'auteur ait indiqué avec soin les mouvements métronomiques, il ne considère cette indication que comme un simple renseignement se rapportant aux mesures initiales de chaque mouvement.

Il estime que le Chef d'orchestre doit être doué d'un sens artistique assez développé pour sentir de lui-même les fluctuations innombrables qu'exige l'exécution et entend lui laisser toute latitude dans l'interprétation de cette œuvre.

# LE CHANT DE LA CLOCHE.

Poème et Musique de VINCENT D'INDY.

(op. 18.)

## Prologue.

Le logis de Wilhelm, maître-fondeur — Une grande pièce éclairée par de profondes fenêtres en ogive; à gauche, une ouverture donnant sur la chambre de fonte d'où s'échappent de rouges lueurs = Maître Wilhelm, dont la longue barbe blanche se détache sur les sombres vêtements de travail, observe ses ouvriers qui se livrent aux derniers préparatifs avant le coulage = La nuit vient. =

Allegro très-rhythmé. (♩. = 104.)

1 Petite Flûte.

2 Grandes Flûtes.

2 Hautbois.

1 Cor anglais.

2 Clarinettes en Si $\flat$ .

2 Bassons.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors chromatiques en FA.

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Cors chromatiques en Mi $\sharp$ .

2 Trompettes en Mi $\sharp$  chromatiques

2 Cornets à cylindres en Si $\flat$ .

3 Trombones et Tuba.

3 Timbales en LA $\flat$  = RÉ $\flat$  = Mi $\flat$ .

Cymbales.

1<sup>ers</sup> Violons.

2<sup>ds</sup> Violons.

Altos.

Wilhelm, maître fondeur.

Chœur des ouvriers.

24 Ténors.

24 Basses.

Violoncelles.

Contrebasses.

Note p<sup>r</sup> les Cornistes: Pendant toute la durée de cet ouvrage, lorsque l'auteur a indiqué un changement de ton sans le faire précéder de la mention: Changez, les exécutants doivent baisser les pistons correspondant au ton indiqué et jouer ensuite la partie en cor ordinaire, à l'aide de la main, jusqu'au retour dans le ton principal. 2<sup>e</sup>: Les notes marquées du signe: + doivent être fortement cuivrées et forcées; (que les sons soient bouchés ou non.)

marqué

f

marqué

SOLO.

f

Le rideau s'ouvre.

mf

Allegro très-rhythmé.

Allegro très-rhythmé.

## A

(dans la coulisse mais très - près de la scène.)  
(Ch. A. B.)

La clocheauxbellesvoixvavi - - vre,Coupezlesgrandspins des forêts,Compagnons! ohhei! Oh - hei! ——— compagnons!

(Ch. A. B.)

La clocheauxbellesvoixvavi - - vre,Coupezlesgrandspins des forêts,Compagnons! ohhei! Oh - hei! ——— compa-

**A**

9

Oh - hei! compa - gnons, Oh! oh - hei!

- gnons! Oh - hei! compa - gnons, oh! oh! oh - hei!

This page of a musical score, likely for a symphony, contains multiple staves of music. The notation is complex, featuring many sixteenth-note passages, particularly in the upper staves. Dynamic markings such as *ff sempre* (fortissimo, always) and *f* (forte) are prominent throughout the score. There are also markings for *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *dim.* (diminuendo). The score includes various musical symbols like slurs, ties, and articulation marks. At the bottom of the page, there are French lyrics: "Mé-langez l'étain et le cui - - vre. Le Mé-langez l'étain et le cui - - vre, Le". The overall style is characteristic of 19th-century orchestral music.



mouleat-tend, — tenez vous prêts Compagnons! oh-hei! Oh - hei! — compagnons! Oh - hei! — compagnons!

mouleat-tend, — tenez vous prêts Compagnons! oh-hei! Oh - hei! — compa - gnons! Oh - hei! — compa -

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony or opera. The score is written on multiple staves, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 9/8. The notation is complex, featuring many beamed notes, slurs, and dynamic markings such as 'f' (forte) and 'sfz' (sforzando). There are also markings for 'div.' (divisi) and 'B' (breve). The bottom of the page features a vocal part with the lyrics 'Oh! gnons! Oh!' and 'oh!'. The score is arranged in a multi-measure format, with measures grouped by bar lines and repeat signs. The overall style is that of a classical musical manuscript.

This page of a musical score contains 15 staves. The notation is complex, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *dim.* (diminuendo) are used throughout. Performance instructions include "12 SOLO." and "SOLO. marqué". The bottom section of the page includes vocal parts with the lyrics "oh - - hei!".



Fl. Andante molto moderato. (♩ = 63.)

2 Hautb.

Cor angl.

Clar.

Bass.

1<sup>re</sup> SOLO.

Fa

Cors

Mi

Viol.

Alt.

*très-soutenu et expressif.*

Andante molto moderato.

De la mort je sens les ap - proches .... Mais avant de par - tir pour le monde in - connu, Je veux revoir en -

Vocelles. div. à 2.

C.B.

Andante molto moderato.

**D** Un peu plus vite. (♩ = 76.)  
1<sup>er</sup> Viol. SOLO.

1<sup>2d</sup> Viol. SOLO.

1 Alto SOLO.

*p* *poco cresc.* *poco f* *dim.* *p*

**D** Un peu plus vite.

w. - cor ces instants où les cloches ont influé sur ma vie et m'ont soutenu Par de gaîs tintements ou par de doux repro - ches.

*p* *poco cresc.* *poco f* *dim.* *espr.* *dim.*

4 Vcelles SOLO arco.

*p* *poco cresc.* *poco f* *dim.* *espr.* *dim.*

1 C. B. SOLO arco.

*p* *poco cresc.* *poco f* *dim.*

**D** Un peu plus vite.

Fl. 1<sup>re</sup> SOLO. *soutenu* Même mouvement. Plus vite.

2<sup>de</sup> SOLO. *p*

Bass. *pp* SOLO.

Cors I.II. *Fa* *pp* SOLO.

Trb. I.II. *pp*

Trb. III et Tuba.

Viol. *pp* Tous

Alt. *pp* Tous

Wilhelm. E Même mouvement. Plus vite.

Bap - tè - me.... A - mour.... Vic - toi-re....

Veilles 1<sup>re</sup> SOLO. *pp* Tous

C. B. *pp* Tous. pizz.

E Même mouvement. Plus vite.

## Andante molto moderato. (♩ = 63.)

SOLO. très-soutenu

Fl. *pp*

Hautb. 1<sup>re</sup> SOLO. *espr.* *p*

Cor angl. SOLO. *espr.* *p*

Cors I.II. 2<sup>de</sup> SOLO *Ré* *b* *p*

Cors III.IV. *Mi* *mf* *fz*

Trp. *Mi* *mf* *fz*

Pist. *Si* *b* *fz* SOLO.

Trb. *poco sfz* *fz* SOLO.

SOLO. *pp*

3<sup>de</sup> SOLO. *pp*

Andante molto moderato. *cresc.*

Et toi, lu - gu - bre nuit... Ou je pleu - rai ma bel-le fi - an - ce - e;

Veilles divisés. *pp* (2<sup>ble</sup> C.)

C. B. divisés. *pp* (2<sup>ble</sup> C.)

pizz. *pp* arco *pp* arco

Andante molto moderato.

J. 3483 H.



Gdes Fl. Hautb. Cor angl. Clar. Bass. Ré b Cors. Mi Tromp. Mi Pist. Si b Tromb. Timb. Viol. Alt. Wilhelm. Bass.

suivez. F a tempo

SOLI. SOLO. poco più f. 2<sup>d</sup> SOLO. en Fa 3<sup>e</sup> SOLO. cresc. molto ff. p. cresc. ff. p. cresc. ff. mf. ff.

div. p. vibrato suivez. F a tempo

Passez devant mes yeux; tableaux d'un jour qui fuit .... Je vous é - vo - que! A vous ma der - nié - re pen - sée!

suivez. F a tempo

